



Broj: 04-16-4-2139-~~7~~2/16
Datum: 25.05.2017. godine

Na osnovu člana 61. stav (1) i (2) Zakona o upravi („Službeni glasnik BiH“, broj 32/02 i 102/09), člana 8. Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 39/14), člana 64. Stav (1) tačka b, i člana 70. Stav (1), (2), (3), Zakona o javnim nabavkama BiH, ministar ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine, donosi:

ODLUKU

O IZBORU NAJPOVOLJNIJEG PONUĐAČA „Pružanje usluga prevođenja“

Član 1.

Na osnovu Odluke o pokretanju procedure i zahtjeva za dostavom ponuda za izbor najpovoljnijeg ponuđača za „Pružanje usluga prevođenja“, u skladu sa članom 8. Zakona o javnim nabavkama BiH – Anex II Dio B, *za potrebe Ministarstva sigurnosti BiH sa objavom na web stranici ministarstva*, ponude su dostavili slijedeći ponuđači:

1. **UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA Republike Srpske, Banja Luka - ukupna cijena ponude sa PDV-om 31.777,20 KM,**
2. **Samostalna djelatnost „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo, Ljubuški - ukupna cijena ponude sa PDV-om 32.080,00 KM,**
3. **„KOLEKS“ d.o.o. Banja Luka - ukupna cijena ponude sa PDV-om 47.045,70 KM,**
4. **EDUKACIONI CENTAR „BARBADOS“ d.o.o. Sarajevo - ukupna cijena ponude sa PDV-om 47.057,40 KM.**

Član 2.

Prihvata se preporuka Komisije broj: 04-16-4-2139-65/16 od 19.04.2017. godine, koja je postupila po Rješenju Ureda za razmatranje žalbi broj: JH2-01-07.1-69-11/17 od 09.03.2017.godine, da su se stekli uslovi za odabir najpovoljnije ponude na osnovu propisanog kriterija za izbor najpovoljnijeg ponuđača (najniža ukupna cijena tehnički zadovoljavajuće ponude) i da se postupak dodjele Ugovora nastavi sa najpovoljnijim ponuđačem:

- **Samostalna djelatnost „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo, Ljubuški - ukupna cijena ponude sa PDV-om 32.080,00 KM**

Član 3.

Prijedlog Ugovora za „Pružanje usluga prevođenja“ dostavit će se na potpis izabranom ponuđaču Samostalna djelatnost „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški po proteku roka od 15 (petnaest) dana, računajući od dana kad su svi ponuđači obavješteni o izboru najpovoljnije ponude.

Član 4.

Zadužuje se Sektor za pravne, kadrovske, opšte i finansijsko materijalne poslove za realizaciju ove Odluke. Ova odluka će se objaviti na web stranici ministarstva sigurnosti BiH (www.msb.gov.ba).

Član 5.

Odluka stupa na snagu danom donošenja i dostaviće se svim ponuđačima koji su učestvovali u postupku shodno članu 71. Stav (2) ZJN, a prestaje da važi Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 04-16-4-2139-34/16 od 14.11.2016.godine.

Obrazloženje

Na osnovu Odluke o pokretanju procedure i zahtjeva za dostavom ponuda za izbor najpovoljnijeg ponuđača broj: 04-16-4-2139/16 od 11.03.2016. godine, za „Pružanje usluga prevođenja“, u skladu sa članom 8. Zakona o javnim nabavkama BiH – Anex II Dio B, *za potrebe Ministarstva sigurnosti BiH* sa objavom na web stranici ministarstva sigurnosti BiH (www.msb.gov.ba), ponude su dostavili slijedeći ponuđači:

- Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, Banja Luka
- Samostalna djelatnost „Libar“ Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški
- Društvo za poslovne usluge i trgovinu „Koleks“ Banja Luka
- Edukacioni centar „Barbados“ Sarajevo

Ponovnim pregledom dostavljenih ponuda utvrđeno je sledeće:

1. UDRUŽENJE SUDSKIH TUMAČA RS, Banja Luka – ponuda je tehnički nezadovoljavajuća. (Ured za razmatranje žalbi je poništio Odluku Ugovornog organa o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 04-16-4-2139-34/16 od 14.11.2016. godine te predmet vratio na ponovni postupak. Ured za razmatranje žalbi je u svom obrazloženju istakao da ponuđač „Udruženje sudskih tumača Republike Srpske“ u svojoj registraciji kod nadležnog suda ima ograničenje u smislu teritorijalnog područja na kome može djelovati tj. da je navedeniponuđač Rješenjem Osnovnog suda u Banja Luci broj: Rg-54/99 od 21.04.1999.godine, upisano u jedinstveni registar sa svojstvom građansko pravnog lica i pravom djelovanja na području Republike Srpske. Također, Ured za razmatranje žalbi u svom obrazloženju navodi da u skladu sa Statutom Udruženja „Udruženje sudskih tumača Republike Srpske“ ima neprofitni karakter.

2. „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški - ponuda je tehnički zadovoljavajuća. (Ponuda ponuđača „Libar“ Ljubuški je istekla 16.12.2016.god., Ugovorni organ je obavjestio ponuđača „Libar“ o isteku ponude u skladu sa članom 60. Zakona o javnim nabavkama. Ponuđač „Libar“ Ljubuški je dao saglasnost da se važenje ponude produži na neodređeno vrijeme, a do okončanja postupka dodjele ugovora u predmetu nabavke „Pružanje usluga prevođenja“.)

3. „KOLEKS“ d.o.o. Banja Luka - ponuda je tehnički nezadovoljavajuća. Rješenje nadležnog organa izdato 31.03.2011. godine na vremenski period od četiri godine je isteklo za sudskog tumača za francuski jezik.

4. EDUKACIONI CENTAR „BARBADOS“ d.o.o. Sarajevo - ponuda je tehnički nezadovoljavajuća. Ponuđač u obrascu za cijenu ponude nije naveo vrijeme odziva na poziv u satima, kao ni broj kvalifikovanih prevodioca koje ima stalno na raspolaganju za obavljanje konkretnih usluga, a kako je traženo tenderskom dokumentacijom pod napomenom u Obrascu za cijenu ponude:

- Ponuđači su dužni ponuditi vrijeme odziva na poziv u satima (ili u danima koji će biti preračunati u sate). Takođe, ponude ponuđača koji nude neodređeno vrijeme odziva, tj. Vrijeme koje nije moguće uvrstiti u formulu, npr. „odmah“ ili „po pozivu“ i sl. Biće odbačeni
- Ponuđači su dužni ponuditi broj kvalifikovanih prevodioca koje ima stalno na raspolaganju za obavljanje konkretnih usluga.

Kako su se stekli uslovi za odabir najpovoljnije ponude na osnovu propisanog kriterija najniža cijena tehnički zadovoljavajuće ponude komisija predlaže da se postupak dodjele Ugovora nastavi sa najpovoljnijim ponuđačem:

- **Samostalna djelatnost „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo, Ljubuški - ukupna cijena ponude sa PDV-om 32.080,00 KM**

POUKA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ove Odluke može se izjaviti žalba, najkasnije u roku od 10 (deset) dana od dana prijema ove Odluke.



Dostavljeno:

- Libar Ljubuški 036 921 407
- Barbados Sarajevo 033 214 063
- Koleks Banja Luka 051 224 321
- Udruženje sudskih tumača Republike Srpske, Banja Luka 051 226 333
- Glasnogovornik ministarstva sigurnosti
- a/a